

## REACH



### Sehr geehrter Kunde

Am 01.06.2007 wurde das bis dahin gültige europäische Chemikalienrecht durch die so genannte REACH-Verordnung (EU-Richtlinie 1907/2006/EG) abgelöst. REACH steht für **Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals** (= Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von chemischen Stoffen).

Die REACH-Verordnung schreibt unter anderem vor, dass alle Stoffe (Chemikalien und Zubereitungen), die in der EU hergestellt oder in die EU importiert werden, bei der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA) vorregistriert und registriert werden müssen. Die REACH-Verordnung gilt für Chemikalien und Zubereitungen. Polymere sind explizit (gem. Artikel 2 Absatz 9) von der Registrierung und Bewertung ausgenommen.

Das SIMONA®-Produktprogramm umfasst Halbzeuge, Rohre und Formteile, die ausschließlich aus polymeren Werkstoffen bestehen und somit definitionsgemäß nicht unter die REACH-Verordnung fallen. Als Kunststoffverarbeiter können und müssen wir unsere Produkte nicht registrieren lassen.

Kunststoffverarbeiter sind im Sinne der unter REACH beschriebenen Lieferkette ein so genannter nachgeschalteter Anwender („Downstream User“). Zu unseren Pflichten als nachgeschalteter Anwender gehört es, zu verifizieren, dass unsere Vorlieferanten die an uns gelieferten Rohstoffe REACH-konform handhaben. Dies haben wir während der Vorregistrierungsphase vom 01.06. - 30.11.2008 getan. Falls die Verfügbarkeit einzelner Rohstoffe in Zukunft durch REACH eingeschränkt werden sollte, werden wir auf REACH-konforme Alternativen umstellen.

Weiterhin haben wir eine Informationspflicht bezüglich der Inhaltsstoffe unserer Produkte: Wir bestätigen, dass unsere Produkte keine Stoffe, die in der Kandidatenliste (Candidate List of Substances of Very High Concern, SVHC) der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA) aufgeführt sind, in Konzentrationen >0,1% (w/w) enthalten.

Als nachgeschalteter Anwender sind wir angehalten, unseren Lieferanten die Verwendung der an uns gelieferten Rohstoffe mitzuteilen (in unserem Fall: Herstellung von Kunststoffhalbzeugen, Rohren und Formteilen sowie Fertigteilen durch Extrudieren, Pressen und Spritzgießen), damit diese zu einer so genannten identifizierten Verwendung wird. Im Sinne eines verbesserten Informationsaustausches entlang der Lieferkette ist es von Vorteil, auch Informationen über die Weiterverarbeitung unserer Produkte durch unsere Kunden zu erhalten. Über die E-Mail-Adresse [reach@simona.de](mailto:reach@simona.de) haben Sie die Möglichkeit, diese Informationen an uns weiterzugeben.

Weitere Informationen und Hilfe zum Thema finden Sie unter:

<http://www.reach-helpdesk.de/>

### SIMONA AG

Teichweg 16  
D-55606 Kirn  
Tel: +49 6752 14-0  
Tel: +49 6752 14-211  
mail@simona.de  
www.simona.de



### Dear Customer

On June 1, 2007, the European chemicals law which had applied up to that date was replaced by the so-called REACH Regulation (EU Regulation 1907/2006/EC). REACH stands for **Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals**.

One of the rules specified by the REACH Regulation is that all substances (chemicals and preparations) which are manufactured in the EU or are imported to the EU have to be pre-registered and registered with the European Chemicals Agency (ECHA). The REACH Regulation applies to chemicals and preparations. Polymers are explicitly excluded from registration and evaluation (as per Article 2 Para. 9).

The SIMONA® range of products comprises semi-finished parts, pipes and fittings which are made solely of polymer materials. Therefore, they are not subject to the REACH Regulation. As a plastics processing company, we cannot have our products registered, nor are we obliged to.

Within the scope of the supply chain described by REACH, plastics processing companies are so-called "downstream users". One of our obligations as downstream users is to verify the fact that our own suppliers handle the raw materials delivered to us in a REACH-compliant manner. We met our obligations within this area during the pre-registration phase from 1.6. - 30.11.2008. If the availability of individual raw materials is limited by REACH in future, we will switch to REACH-compliant alternatives.

In addition, we are obliged to disclose information about the constituents of our products: we confirm that our products do not contain any substances in concentrations of > 0.1% (w/w) which are on the candidate list (Candidate List of Substances of Very High Concern, SVHC) issued by the European Chemicals Agency (ECHA).

As downstream users, we are enjoined to inform our suppliers how the raw materials delivered to us are used (in our case: manufacture of semi-finished plastics, pipes, fittings and finished products by means of extrusion, pressing and injection moulding) so that the use becomes a so-called "identified use". In order to improve the exchange of information along the supply chain, it is advantageous to also receive information about how our customers subject our products to further processing. Please feel free to pass this information on to us by contacting us at [reach@simona.de](mailto:reach@simona.de).

You can find more information and help on the topic at:

<http://www.reach-helpdesk.de/>

### Technical Service Center

Teichweg 16  
D-55606 Kirn  
Tel: +49 6752 14-587  
Tel: +49 6752 14-302  
tsc@simona.de



### Cher Client

Le 01.06.2007, la législation européenne sur les produits chimiques en vigueur jusque là a été remplacée par le « Règlement REACH » (Règlement de l'UE 1907/2006/CE). REACH est l'abréviation de **Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals** (c'est à dire enregistrement, évaluation, autorisation et restriction des produits chimiques).

Le Règlement REACH prescrit notamment que toutes les substances (produits chimiques et préparations) qui sont fabriquées ou importées dans l'UE soient impérativement pré-enregistrées et enregistrées auprès de l'Agence Européenne des Produits Chimiques (AEPIC). Ce Règlement s'applique aux produits chimiques et aux préparations; les polymères sont explicitement exclus de l'enregistrement et de l'évaluation (selon l'article 2 alinéa 9).

Le programme de produits SIMONA® comprend des semi-produits, des tubes et des raccords qui sont exclusivement constitués de matériaux polymères et qui, en tant que tels, ne relèvent par définition pas du Règlement REACH. En tant que transformateur de matières plastiques, nous n'avons ni la possibilité ni l'obligation de faire enregistrer nos produits.

Dans l'esprit de la chaîne de livraison décrite dans le Règlement REACH, les transformateurs de matières plastiques sont des « utilisateurs en aval » (« Downstream User »). En tant que tels, il est de notre devoir de vérifier que nos fournisseurs primaires gèrent les matières premières qu'ils nous livrent en conformité avec le Règlement REACH. C'est ce que nous avons fait durant la phase de pré-enregistrement qui s'est déroulée entre le 01.06 et le 30.11.2008. Si la disponibilité de certaines matières premières devait être restreinte à l'avenir en raison de REACH, nous aurions recours à des alternatives conformes à REACH.

Par ailleurs, nous avons une obligation d'information concernant les composants de nos produits : nous attestons que nos produits ne contiennent aucune substance mentionnée sur la liste de produits candidats pour le titre de « substances extrêmement préoccupantes » de l'Agence Européenne des Produits Chimiques (AEPIC), à des concentrations >0,1% (w/w).

En tant qu'utilisateur en aval, nous sommes tenus de communiquer à nos fournisseurs l'usage des matières premières qui nous sont livrées (dans notre cas : fabrication de semi-produits thermoplastiques, de tubes et de raccords ainsi que de pièces préfabriquées, par extrusion, pressage et moulage par injection), pour que cet usage devienne un « usage identifié ». Dans l'esprit d'un meilleur échange d'informations sur toute la chaîne de livraison, il est également avantageux d'obtenir des informations sur la transformation de nos produits de la part de nos clients. Vous avez la possibilité de nous fournir ces informations via l'adresse e-mail suivante : [reach@simona.de](mailto:reach@simona.de).

Vous trouverez des informations complémentaires et de l'aide sur cette thématique sous :

<http://www.reach-helpdesk.de/>

### Zertifizierungen/ Certificates

ISO 9001:2008  
DIN EN ISO 14001:2005  
ISO/TS 16949:2002  
Druckgeräterichtlinie 97/23/EG

